

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 477

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/729) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/729 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Gerekçesi4

• Dışişleri Komisyonu Raporu5

• Muhalefet Şerhi7

• Tasarı Metni8

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin8

• Anlaşma Metni9

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-1278-2547

17/6/2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 6/6/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Binali Yıldırım
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/729)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşması" 2 Aralık 2015 tarihinde Doha'da imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile denizcilik alanında aşağıda belirtilen hususlarda işbirliği mekanizmaları oluşturulması hedeflenmektedir:

- Bürokrasinin etkinliğinin artırılması,
- Deniz taşımacılığının çevresel tahribatının azaltılması,
- Gemiadamı belgelerinin karşılıklı olarak tanınması,
- Denizcilik alanında gerçekleşen faaliyetler,
- Taşımacılık faaliyetinde bulunan deniz araçlarının kaza yapması durumunda alınması gereken tedbirler,
- Ülkeler arasında gerçekleşen ticari denizcilik faaliyetlerine katkı sağlanması,
- Gemiadamlarına, gemi diğer ülke limanındayken vizesiz karaya çıkma hakkı,
- Ülkeler arasında denizcilik alanında ortaya çıkan hukuki uyumsuzlukların çözümü

Söz konusu teknik düzenlemeler vasıtasıyla iki ülke arasında denizcilik alanında bir bütünleşme oluşmakta, bu bütünleşme ve kurulan iletişim ağı vasıtasıyla ülkeler arasında sorun çıkması halinde hemen müdahale ve sorunların uzun diplomatik prosedürlerden ziyade daha kısa sürede çözülmesine olanak sağlanmaktadır. Söz konusu Anlaşma, iki ülke arasında denizcilik alanında gerçekleştirilmesi planlanan yatırımlar için hukuki çerçeve ve yasal zemin oluşturacaktır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

8/5/2017

Esas No: 1/729

Karar No: 403

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 17/6/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisine sunulan ve Başkanlıkça 27/6/2016 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 4/5/2017 tarihli 37’nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile, 2 Aralık 2015 tarihinde Doha’da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından Anlaşmanın;

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında 2 Aralık 2015 tarihinde Doha’da imzalandığı,

Ülkemiz ile Katar arasında denizcilik alanında ilişkilerin geliştirilmesi, deniz ticareti alanında eş güdüm sağlanması, seyir emniyeti ve güvenliğinin artırılması, deniz ticaretiyle ilgili hukuki uyumsuzluk konularına çözüm bulunması, ticari ve ekonomik ilişkilerin ileri götürülmesi amacıyla hazırlandığı,

Deniz taşımacılığı, liman inşaatı ve bakımı, düzenli hat kurulması, ülkelerin kendi uzmanlıkları arasında katkı sağlanması ve liman devleti (PSC) ve bayrak devleti denetimlerinde iş birliği yapılmasını içerdiği,

Katar tarafında onay sürecinin tamamlandığı,

İfade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmeler ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Ravza Kavakcı Kan, Adana Milletvekili Talip Küçükcan, Karaman Milletvekili Recep Şeker ve Şanlıurfa Milletvekili Halil Özcan Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Kâtip	Üye
<i>Taha Özhan</i>	<i>Hasan Basri Kurt</i>	<i>Talip Küçükcan</i>
Malatya	Samsun	Adana
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Mustafa Serdengeçti</i>	<i>Mehmet Günel</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Aksaray	Antalya	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Serkan Topal</i>	<i>Azmi Ekinci</i>	<i>Ravza Kavakcı Kan</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
(Muhalefet şerhi ektedir)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>	<i>Recep Şeker</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
İstanbul	Karaman	Mardin
(Muhalefet şerhi ektedir)	(Bu raporun özel sözcüsü)	
	Üye	Üye
	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Halil Özcan</i>
	Rize	Şanlıurfa
		(Bu raporun özel sözcüsü)

MUHALEFET ŞERHİ

04.05.2017 tarihinde Dışişleri Komisyonu'nda görüşülen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ile ilgili karşı görüşümüzün gerekçesi aşağıda belirtilmiştir.

Anlaşmanın 'Gerekçe' metninde, söz konusu anlaşmayla denizcilik alanında 'bürokrasinin etkinliğinin artırılması'nın amaçlandığı ifade edilmektedir. Bu ifade, 15 yıldır iktidarda olan bir parti için etkin bir bürokrasiye sahip olunmadığının itirafı niteliğindedir. Aynı zamanda, neredeyse tüm politik söylemini bürokratik vesayetin varlığı ve 'vesayeti kaldırma' üzerine kuran bir siyasetin böyle bir gerekçeyle bu anlaşmayı savunması içler acısı bir durumdur.

Öte yandan, bu anlaşmanın Türkiye ile Katar arasında denizcilik alanında gerçekleştirilmesi planlanan yatırımlar için hukuki çerçeve ve yasal zemin oluşturacağı ifadesinden hareketle sorulan 'Türkiye ile Katar arasında gerçekleştirilmesi planlanan yatırımlar nelerdir?' sorusuna tatmin edici bir yanıt verilememiş ve konuya ilişkin eksik bir tartışma yürütülmüştür.

Oğuz Kaan Salıcı
İstanbul

Serkan Topal
Hatay

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
KATAR DEVLETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
DENİZ TAŞIMACILIĞI ANLAŞMASININ ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 2 Aralık 2015 tarihinde Doha’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
KATAR DEVLETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
DENİZ TAŞIMACILIĞI ANLAŞMASININ ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Binali Yıldırım

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

N. Canikli

Başbakan Yardımcısı

Y. T. Türkes

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. B. Sayan Kaya

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

S. Soylu

Ekonomi Bakanı

N. Zeybekci

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

F. Çelik

Kalkınma Bakanı

L. Elvan

Millî Eğitim Bakanı

İ. Yılmaz

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Başbakan Yardımcısı

M. Şimşek

Başbakan Yardımcısı

V. Kaynak

Avrupa Birliği Bakanı

Ö. Çelik

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. Özhaseki

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

B. Albayrak

Gümrük ve Ticaret Bakanı

B. Tüfenkci

Kültür ve Turizm Bakanı

N. Avcı

Millî Savunma Bakanı

F. Işık

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

A. Arslan

Başbakan Yardımcısı

N. Kurtulmuş

Adalet Bakanı

B. Bozdağ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Özlü

Dışişleri Bakanı

M. Çavuşoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

A. Ç. Kılıç

İçişleri Bakanı

E. Ala

Maliye Bakanı

N. Ağbal

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşması

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti (Bundan sonra "Akit Taraflar" olarak anılacaklardır),

İki devlet arasında dostane ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla ve deniz taşımacılığı kapsamında serbest seyrüsefer prensibi temelinde işbirliğinin güçlendirilmesi, eşitlik, ortak işbirliği ve yarar prensiplerini dikkate alarak,

Uluslararası hukukta belirtilen prensiplere bağlı kalarak ve özellikle Akit Tarafları bağlayan uluslararası gemicilik konvansiyonlarını göz önünde bulundurarak:

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

Madde 1

Tanımlar

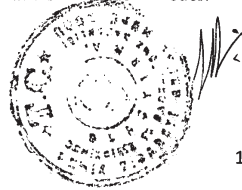
1. "Gemi" terimi; her bir Akit Tarafın uygulamalarına, politikalarına ve mevzuatına uygun olmak kaydıyla, her bir Akit Tarafın bayrağını taşıyan, uluslararası taşımacılık yapan ve tarafların gemi siciline kayıtlı olan, ayrıca Akit Taraflarca kabul edilen ve Akit Tarafların gemicilik şirketlerince işletilen üçüncü ülke ticari gemilerini ifade eder. Bununla birlikte, bu terim aşağıdakileri içermez:

- a) Savaş gemileri ve silahlı kuvvetler hizmetinde olan diğer deniz araçlarını;
- b) Bilimsel araştırma gemilerini;
- c) Balıkçılık gemilerini;
- d) Devlet faaliyetleri icra eden, sağlık gemileri ve diğer ticari olmayan gemileri;
- e) Tehlikeli atık taşıyan gemiler.

2. "Mürettebat" terimi, geminin işletilmesinde görevli ve hizmet vermek üzere istihdam edilen ve işbu anlaşmanın 9. Maddesine uygun kimlik belgelerini taşıyan ve mürettebat listesinde yer alan kaptan ve diğer personelleri ifade eder.

3. "Denizcilik şirketi" terimi, Akit Taraflardan birinin ülkesinde kayıtlı bulunan, faaliyetlerini ve yönetimini orada gerçekleştiren, deniz aracı işleten ve uluslararası deniz taşımacılığı yapan tüzel kişiliği ifade eder.

4. "Bir Tarafın Limanı" terimi; malların ve/veya yolcuların yüklenmesi, boşaltılması veya transit taşınması için uluslararası deniz taşımacılığına açık olduğu Akit Taraflarca ilan edilen ve bu Tarafın karasularında bulunan deniz limanını ifade eder.



5. "Yetkili makamlar" terimi:

- a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafında- Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığını,
- b) Katar Devleti tarafında- Ulaştırma Bakanlığı- Planlama ve Gemi Lisansları Departmanı'nı ifade eder.

Madde 2

Trafik serbestisi ve fark gözetmeme

1. Her bir Akit Tarafın gemisi, Taraf Devletlerin politikalarına, uygulamalarına ve mevzuatına aykırı olmamak kaydıyla, her iki Akit Tarafın seyrüsefere açık uluslararası ticari limanları arasında taşımacılık yapmasının yanı sıra, Akit Taraflar arasında ve/veya üçüncü ülkelerle uluslararası deniz taşımacılığı yapma hakkına sahip olacaktır.

2. İşbu maddenin 1. Paragrafı, üçüncü bir ülkenin Akit Taraflar arasında uluslararası deniz taşımacılığı yapma hakkına hanel getirmez.

3. Eğer Akit Taraflardan birinin gemisi diğer Tarafın herhangi bir limanından bir diğer limanına (üçüncü) bir ülkeye götürülmek için veya üçüncü bir ülkeden ithal edilen bir yükün boşaltılması amacıyla taşımacılık yaparsa bu durum uluslararası deniz taşımacılığı olarak değerlendirilir.

4. Akit Taraflar, aşağıda belirtilen konularla sınırlı olmamak kaydıyla, kendi yetkili makamlarının yanı sıra, denizcilik şirketleri ve organizasyonlarını, işbirliğinin farklı sahalarında teşvik edeceklerdir:

- a) Uluslararası deniz taşımacılığı gerekliliklerini karşılamanın yanı sıra Akit Tarafların denizcilik filosunun ve limanlarının tam ve etkin kullanımı;
- b) Gemi, mürettebat, yük, yolcular ve çevre emniyetinin sağlanması da dahil olmak üzere denizde emniyetinin sağlanması,
- c) Deniz çevresinin korunma seviyesinin artırılması;
- d) Deniz ticaretinin geliştirilmesi;
- e) Deniz taşımacılığı, bilimi, teknolojileri kapsamında iletişimin güçlendirilmesi ve kazanılmış tecrübelerin paylaşımı;
- f) Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) faaliyetleri ve diğer uluslararası anlaşmalarda görüş alışverişinde bulunulması;

5. İşbu Anlaşmadaki hiç bir hüküm, Akit Taraflardan birinin gemisine, diğer Akit Tarafın karasularında yer alan bir noktadan başka bir noktasına yolcu ve yük taşıma hakkını vermez.



Madde 3

Gemilere eşit muamele

1. Her bir Akit Taraf, diğer Akit Tarafın gemilerine, kendi ülkesinde bulunan limanlarda, anılan operasyonlara ilişkin belgelendirme ve yolcu iniş ve binışı konuları da dahil olmak üzere; bu limanlara giriş-çıkış, limanlarda harç ödenmesi, vergi, gümrük/iktisadi sınır geçişi ve karantina formaliteleri, palamar, yer değiştirme, yükleme ve boşaltma konularında kendi gemilerine yaptığı muamelelerin aynısını yapacaktır.

2. İşbu Maddenin 1. Paragrafı:

- a) Yabancı gemilerin seyrüseferine açık olmayan deniz limanlarına;
 - b) Özellikle, sabotaj, kurtarma operasyonu ve römorkaj dahil her bir Akit Tarafça sadece kendi denizcilik şirketlerine izin verilen faaliyetlere;
 - c) Zorunlu kılavuzluk hizmetleri düzenlemelerince getirilen istisnalara;
- uygulanmayacaktır.

3. Akit Tarafların devlet ülkelerinin arasında ve Akit Taraflar ile üçüncü devletlerin ülkeleri arasında yolcuların taşınması, yetkili makamlar tarafından ulusal mevzuata uygun olarak verilecek ön izni gerektirir.

Madde 4

Deniz taşımacılığını kolaylaştırmak için önlemler

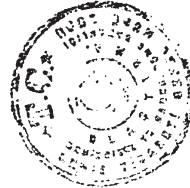
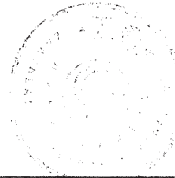
Akit Taraflar, kendi mevcut mevzuatı uyarınca, deniz taşımacılığı operasyonlarını kolaylaştırmak, gemilerin haksız engellere takılmasının engellenmesi ve mümkün olduğu ölçüde zorunlu gümrük/ekonomik sınır geçişlerini ve limanlarda diğer formaliteleri hızlandırmak ve basitleştirmek için gerekli tedbirleri alacaklardır.

Madde 5

Gemi belgeleri

1. Her bir Akit Taraf, diğer Akit Tarafın kendi gemileri için düzenlediği sertifikaları ve diğer belgeleri tanıyacaktır.

2. Her bir Akit Tarafın, diğer Akit Tarafça tanınan, 1969 Gemilerin Tonajını Ölçme Uluslararası Sözleşmesi uyarınca düzenlenmiş uluslararası tonaj belgesine sahip gemileri, diğer Akit Tarafın limanlarında yeniden ölçüme tabi tutulmayacaktır. Buna ilave olarak, kurallar gereği geminin tonajına göre hesaplanan liman ücretleri belirtilen tonaj sertifikası bilgisi temel alınarak ödemeye esas teşkil edecektir.



3. Her bir Akit Taraf, gemilere, tonaj sertifikasında belirtilen bilgi ile mevcut bilgi arasında makul bir şüphe olması durumunda, denetim ölçümü yapma hakkını saklı tutar. Bu durumda, denetim yukarıda belirtilen IMO Konvansiyonuna uygun olarak gerçekleştirilir.

Madde 6

Ticari faaliyetler

Her bir Akit Tarafın denizcilik şirketi, deniz taşımacılığı ve deniz taşımacılığı ile ilgili alanlarda hizmet sağlamak ve temsilcilerini göndermek üzere diğer Akit Taraf devletin ülkesinde, diğer Akit Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak temsilcilik ve/veya şirket ve/veya şube açma hakkına sahiptir.

Madde 7

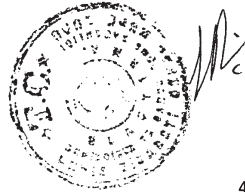
Vergilendirme

Çifte vergilendirmeden kaçınmak için, kazançların transferi ve vergilerle ilgili konular iki Ülke arasında yer alan ilgili anlaşmalarla düzenlenir.

Madde 8

Denizde meydana gelen kazalar

1. Eğer Akit Taraflardan birinin gemisi, diğer Akit Tarafın münhasır ekonomik bölgesinde ve karasularında deniz kazasına uğrarsa, olayın meydana geldiği Akit Taraf, diğer Akit Tarafın ilgili makamlarına ivedilikle bilgi verecek, bununla birlikte:
 - a) Diğer Akit Tarafın elçilik veya konsolosluklarına bildirimde bulunacak;
 - b) Gemiye, gemi personeline ve geminin yüküne gereken yardımı sunacak ve kendi gemilerine yapılan muamelenin aynısını sağlayacaktır.
2. Akit Taraflar, aksi kararlaştırılmadıkça, IMO'nun A.848 (20) sayılı Kararınca kabul edilen deniz kazaları ve olaylarının incelenmesi ile ilgili IMO Kodu uyarınca anılan kazaların araştırılmasında işbirliği yapacaklardır.
3. Eğer Akit Taraflardan herhangi birine ait bir gemi diğerinin karasularında hasar görürse, anılan geminin yükü, kumanyası ve diğer malzemeleri diğer Akit Tarafın ülkesinde kullanılmadığı veya tüketilmediği sürece bütün vergilerden muaf tutulacaktır.
4. İşbu maddenin 3. Paragrafında yer alan hükümler, diğer Akit Taraf devletin yüklerin geçici olarak depolanmasına ilişkin konuları düzenleyen yürürlükteki mevzuatına tabi olmayacaktır.



Madde 9

Mürettebatın seyahat belgeleri

1. Her bir Akit Taraf, diğer Akit Tarafın ilgili makamlarınca usulüne uygun olarak düzenlenen gemiadamı kimlik belgelerini tanıyacaktır. Bu belgeler şunlar olacaktır:

a) Türkiye Cumhuriyeti bayraklı bir geminin mürettebatı için: "Gemiadamı Cüzdanı ve/veya Gemiadamları Belgesi";

b) Katar Devleti Bayraklı bir geminin mürettebatı için: "Gemiadamı Pasaportu".

2. Akit Taraflardan birinin gemisinde çalışan üçüncü ülke vatandaşı bir mürettebat için gemiadamı belgesi, üçüncü ülke vatandaşının ülkesinin ilgili idaresi tarafından düzenlenen ve diğer Akit Tarafın yasal düzenlemelerince uygun kabul edilen gemiadamı kimlik belgesi veya muadili belgedir.

3. Akit Taraflar, İşbu Maddenin 1. Paragrafında belirtilen gemiadamı kimlik belgelerinin örneklerini karşılıklı olarak tevdi edecek ve bu belgelerdeki tüm değişiklikleri beyan edecek ve bir örneğini diplomatik yollarla diğer Tarafa gönderecektir.

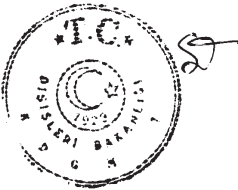
Madde 10

Limana giriş, transit geçiş ve kalış

1. İşbu Anlaşmanın 9. Maddesinde belirtilen kimlik belgelerini taşıyan mürettebat, gemileri diğer Akit Tarafın limanındayken diğer Akit Tarafın mevzuat gereklilikleri dikkate alındığı sürece vizesiz karaya çıkma hakkına sahiptir.

2. Akit Taraflardan birinin mürettebatı, diğer Akit Taraf devletin ülkesinde hastanede kalma ihtiyacı yaşarsa, diğer Akit Tarafın yetkili makamları söz konusu mürettebatın hastanede kalması için gereken süre kadar kendi ülkesinde kalma hakkını sağlayacaktır.

3. Akit Taraflardan birinin gemi adamı kimlik belgesi taşıyan bir mürettebatı kaptanın talimatı doğrultusunda veya herhangi bir sebepten diğer devlet ülkesinin limanında bulunan gemiye dönmek üzere bu ülkeden geçmek suretiyle seyahat etmek zorunda kalırsa, söz konusu gemiye dönme veya diğer herhangi bir sebeple seyahat etme talimatının gemiadamının kimlik belgesine kaptan veya denizcilik şirketi tarafından giriş kaydının yapılmış olması kaydıyla, diğer Akit Taraf bahse konu gemiadamına, topraklarına girmesi ve seyahat etmesi veya mezkur devlet ülkesinden ayrılması için giriş çıkış hakkı tanır.



Madde 11

Hukuki hükümler ile uyum

1. Akit Taraflardan birinin gemisi, mürettebatı ve yolcuları, diğer Akit Tarafın karasularında veya limanındayken diğerinin mevzuatına riayet edeceklerdir.
2. Akit Tarafların yetkili makamları, diğer Akit Taraf gemisinin kaptanı veya diplomatik temsilcisi veya konsolosluk temsilcisi tarafından talep edilmedikçe veya bu hak bir Akit Tarafça diğer Akit Tarafa verilmedikçe, söz konusu geminin işçilerine müdahale etmeyeceklerdir.
3. Akit Taraflardan birinin gemisi diğer Akit Tarafın karasularındayken cezai soruşturma aşağıdaki şartlar dışında yapılamaz;
 - a) Suçun veya cürümün sonuçları diğer Akit Tarafın ülkesine ulaşıyorsa,
 - b) Suç veya cürüm, diğer Akit Tarafın kamu düzeni veya güvenliğini bozuyorsa;
 - c) Bu geminin mürettebatı dışında bir kişi suça veya cürüme karıştıysa.
4. Akit Taraflar kanuna aykırı olarak taşınan psicotropik veya uyuşturucu maddeler ile ilgili el koymaları yapmak için gerekli önlemi alır.
5. Akit Taraflardan birindeki cezai soruşturma, diğer Akit Tarafın gemisine, söz konusu Tarafın limanında veya karasularındayken, sadece bu maddenin 3. paragrafının a-c bentlerinde ve 4. alt başlığında yer alan durumlarda, genişleyebilir.
6. Akit Taraflardan birinin adli birimleri veya ilgili diğer makamları, diğer Akit Tarafın gemisi kendi ülke limanında veya karasularında bulunurken cebri önlemler almaya niyetlenirse ya da gemide adli soruşturma yapacak olursa, söz konusu Akit Taraf, diğer Akit Tarafın diplomatik temsilcisi veya konsolosluk temsilcisini önceden bilgilendirecek ve bu gemi ile irtibata geçilmesi için yardım sağlayacaktır. İlaveten, aciliyet olması durumunda yukarıda belirtilen bilgilendirme ilgili faaliyetlere paralel olarak yapılacaktır.
7. Bu Maddenin 2. Paragrafı, tarafların kendi mevzuatı uyarınca kontrolün sağlanması ve soruşturma yapma hakkına halel getirmeyecektir.

Madde 12

İstisnalar

Akit Taraflardan birinin talebi üzerine, Akit Tarafların yetkili makamlarının temsilcileri bir araya gelebilir ve işbu Anlaşmanın hükümlerinin uygulanmasını değerlendirebilir. Toplantının yeri ve tarihi önceden belirlenecektir.



Madde 13

Uyuşmazlıkların çözümü

İşbu Anlaşmanın uygulanması veya çevirisi ile ilgili uyuşmazlıklar, Akit Taraflar arasında istişarelerle ve/veya müzakerelerle çözülecektir.

Madde 14

Uluslararası taahhütler

İşbu Anlaşmanın hükümleri, Türkiye Cumhuriyeti ile Katar Devleti tarafı olduğu diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkilemez.

Madde 15

Değişiklikler

İşbu Anlaşmaya ilişkin değişiklikler ve ilaveler Akit Tarafların karşılıklı rızasıyla ve yazılı olarak bu Anlaşmanın bir parçası sayılacak ve bahse konu değişiklikler ve eklemeler, bu Anlaşmanın 16. Maddesinde belirtilen usulle yürürlüğe girecektir.

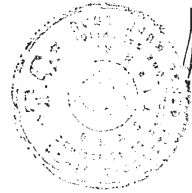
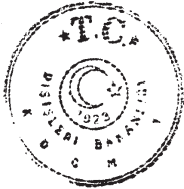
Madde 16

Yürürlüğe giriş

İşbu Anlaşma, Akit Taraflardan birinin anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gereken iç hukuk usullerini tamamladığını bildirdiği son yazılı bildirim diğer Akit Tarafa alındığında yürürlüğe girecek ve Akit Taraflardan biri diğer Akit tarafa söz konusu Anlaşmayı sona erdirmeye konusunda yazılı bildirimde bulunmadığı sürece, 3 yıl yürürlükte kalacak ve kendiliğinden bir dönem veya benzer dönemlerle yenilenecektir. İşbu Anlaşma, bahse konu iptal bildirimini diplomatik kanallarla alınmasından 6 ay sonra yürürlükten kalkacaktır.

İş bu anlaşma, Akit Taraflarca aksine bir karar verilmedikçe, var olan veya yürürlükte olan mevzuatı etkilemeyecektir.

İş bu anlaşmayı, yukardaki hususları teyiden, aşağıda belirtilen ve hükümetleri tarafından yetkili kılınmış kişilerce imzalanmıştır.



Bu Anlaşma, Doha şehrinde 2 Aralık 2015 tarihinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde, hepsi aynı derecede geçerli olmak üzere iki orijinal nüsha olarak düzenlenmiştir. İşbu Anlaşmanın yorumlanmasında farklılık olduğu takdirde İngilizce metin geçerli olacaktır.

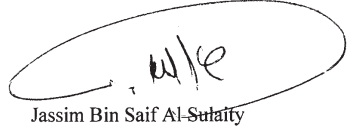
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Tarafında

Katar Devleti Hükümeti Tarafında



Binali YILDIRIM

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı



Jassim Bin Saif Al-Sulaitiy

Ulaştırma Bakanı

